

(La hoja informativa comienza a continuación)

## ¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Reparación Ambiental (Division of Environmental Remediation, DER) de la DEC ahora distribuye información por correo electrónico sobre sitios contaminados *electrónicamente*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado que se presenta en esta hoja informativa:

Debe **inscribirse** para la herramienta listserv por correo electrónico de la DER:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico, solo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se registró en el listserv del condado en el que se encuentra el sitio, no es necesario que haga nada.



### Por qué debería olvidarse de los papeles:

- obtenga información del sitio de manera más rápida y compártala fácilmente;
- reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido: lea lo que desee, borre el resto;
- ayuda al medio ambiente y le permite ahorrar su dinero para los impuestos.

**Si olvidarse de los papeles no es una opción para usted**, llame o escriba al gerente de proyectos de la DER identificado en esta hoja informativa. Indique si necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del servicio postal.

Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción para recibir papel solo está disponible para personas. Se asume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través de la herramienta DECinfo Locator/Repositorio en línea <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/231110/> y en estas ubicaciones:

**Manhattan Borough President**  
1 Centre Street, 19<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007  
(212) 669-8300

**Manhattan Community Board 3**  
59 E. 4<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10003  
(212) 533-5300

**Biblioteca pública de Nueva York  
Tompkins Square Branch**  
331 E. 10<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10009  
(212) 228-4747

## ¿A quién debo contactar?

Sus comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse a las siguientes personas:

**Preguntas relacionadas con los proyectos**  
Douglas MacNeal, gerente de proyectos  
NYSDEC  
625 Broadway, 12<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12233-7014  
(518) 402-9684  
[douglas.macneal@dec.ny.gov](mailto:douglas.macneal@dec.ny.gov)

**Preguntas de salud relacionadas con los proyectos**  
Steven Berninger  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Rm 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Antiguas Zonas Industriales de Nueva York, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA INFORMATIVA CE- E. 11<sup>th</sup> Street MGP OU-1

## Planta de gas manufacturado (Manufactured Gas Plant, MGP) Programa

East 11<sup>th</sup> to East 13<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10029

**N.º DE SITIO 231110**  
**REGIÓN 2 DEL NYSDEC**

**Mayo de 2021**

### Reunión pública virtual, miércoles 09/06/21 a las 7:00 p. m.

Para unirse por ordenador, el enlace es:

<https://meetny.webex.com/meetny/onstage/g.php?MTID=e8ce8e5d9492ac8dad92c0c502825853e>

**Contraseña: June 9-7pm**

**Para unirse por teléfono,  
llame al número: 518-549-0500**

**Código de acceso: 161 249 6454**

Vea la página 4 para más detalles sobre la asistencia a la reunión virtual.

## Reparación propuesta para la contaminación del sitio;

### Se anuncian el período de comentario público y la reunión pública

Se invita al público a comentar sobre una reparación propuesta que está siendo revisado por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar la contaminación relacionada con la MGP CE-E. 11<sup>th</sup> St. (en adelante, "el sitio") ubicado en las propiedades de Jacob Riis Housing entre las calles E. 11<sup>th</sup> y E. 13<sup>th</sup> en Manhattan, Condado de Nueva York. Para conocer la ubicación del sitio, consulte el mapa. La reparación propuesta se resume a continuación.

**Cómo comentar:** NYSDEC acepta comentarios escritos sobre el plan propuesto, denominado "Informe de Análisis Alternativo (IAA)" durante 45 días, desde el **19 de mayo hasta el 2 de julio de 2021**.

- Acceda a los documentos del AAR y de otros proyectos en línea a través de la herramienta DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/231110/>.
- Los documentos también están disponibles en las ubicaciones identificadas a la izquierda bajo el título "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que figura en la sección Preguntas relacionadas con el proyecto, en el área "¿A quién debo contactar?" a la izquierda.

**Borrador del plan de trabajo de reparación:** la reparación propuesta para uso residencial restringido consiste en lo siguiente:

- excavación y eliminación fuera del sitio de aproximadamente 5,000 yardas cúbicas de suelo superficial que exceda los objetivos restringidos de limpieza del suelo residencial;
- instalación de una barrera de demarcación en los límites de la excavación;
- colocación de relleno que cumpla con el requisito de uso residencial restringido en las áreas de excavación para devolver la superficie a su nivel original;

# PROGRAMA DE PLANTA DE GAS MANUFACTURADO

- instalación de un piso de concreto en las áreas de almacenamiento del Edificio Jacob Riis 4;
- instalación de aproximadamente 12 pozos de recuperación de alquitrán de hulla en todo el sitio;
- implementación de un Plan de Salud y Seguridad y un Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad durante todas las actividades de intrusión terrestre;
- la implementación de un Plan de Gestión del Sitio (Site Management Plan, SMP) también sería necesaria para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de reparación; y
- grabación de una Servidumbre ambiental para asegurar el uso adecuado del sitio.

La reparación propuesta fue desarrollada por Consolidated Edison de Nueva York (en adelante, "el solicitante") después de realizar una investigación detallada del sitio bajo el Programa de Plantas de Gas Manufacturado (Manufactured Gas Plant, MGP) de Nueva York.

**Próximos pasos:** el NYSDEC considerará los comentarios del público, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la reparación propuesta. Después de la aprobación, la reparación propuesta se convierte en la reparación seleccionada. Luego, el solicitante diseñará y realizará la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del lugar:** esta porción del sitio, designada como Unidad operable (Operable Unit, OU) 1, tiene aproximadamente 5.5 acres y limita al oeste con Avenue D, al sur con East 11th Street, al norte con East 13th Street y al este con FDR Drive. Actualmente se encuentra desarrollada como vivienda plurifamiliar. El sitio se usó históricamente como una planta de gas manufacturado para fabricar gas a partir de carbón y otras materias primas desde aproximadamente 1860 hasta 1933. La reparación propuesta presentada anteriormente aborda a la OUI.

La OU2 abarca el área fuera del sitio al este de la OU1, incluidos FDR Drive, el parque East River y los sedimentos del Río Este. La OU3 aborda a la parte restante del sitio al oeste de la OU1, delimitada por East 13<sup>th</sup> Street al norte, East 12<sup>th</sup> Street al sur, Avenue D al este y Avenue C al oeste. Las OU 2 y 3 no son abordadas en este AAR y se abordarán en una fecha posterior.

Puede encontrar más detalles del sitio, incluidos los resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la Base de datos de reparación ambiental de sitios del NYSDEC (ingrese la identificación del sitio: 231110) en: <https://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** los principales contaminantes de interés en el sitio son los compuestos orgánicos volátiles (COV) relacionados con el petróleo y los compuestos orgánicos semivolátiles (COSV), ambos componentes del alquitrán de hulla, un subproducto del proceso de fabricación de gas. El alquitrán de hulla y sus componentes se encuentran en todo el sitio en el suelo y las aguas subterráneas. Las fuentes principales del alquitrán de hulla son las estructuras históricas de MGP en el sitio. El alquitrán de hulla se encuentra principalmente en la mitad oriental del sitio a profundidades que van desde los 6 pies hasta los 40 pies debajo de la superficie del suelo.

**Programa de Plantas de Gas Manufacturado:** el Programa de MGP de Nueva York supervisa la investigación y limpieza de antiguas plantas de gas manufacturado utilizadas históricamente para fabricar gas a finales del siglo XIX y en el siglo XX. Muchas de estas plantas de gas fueron operadas por las empresas predecesoras de nuestras empresas de servicios públicos de hoy en día. La mayoría de los sitios en este programa están siendo abordados bajo órdenes de consentimiento de múltiples sitios con las empresas de servicios públicos. El objetivo del programa es prevenir impactos futuros en la salud humana y el medio ambiente y garantizar que los sitios se puedan utilizar de forma segura. Estos usos pueden ser para fines de recreación, viviendas o comercios, entre otros.

El proceso de producción de gas implicó el calentamiento de carbón o productos de petróleo para producir una combinación de gas. Una vez enfriado y purificado, el gas se distribuyó a través de la red de tubería local. El gas se utilizaba para calentar y cocinar; el mismo uso que se le da hoy en día al gas natural. En los primeros años, el gas también se utilizó para iluminar los hogares y en farolas.

Para obtener más información sobre el Programa de MGP, visite: <https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, o que la publique en un área visible de su edificio para que otros puedan verla.***

## **Manténgase informado con las publicaciones de la DEC**

Inscríbese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](https://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

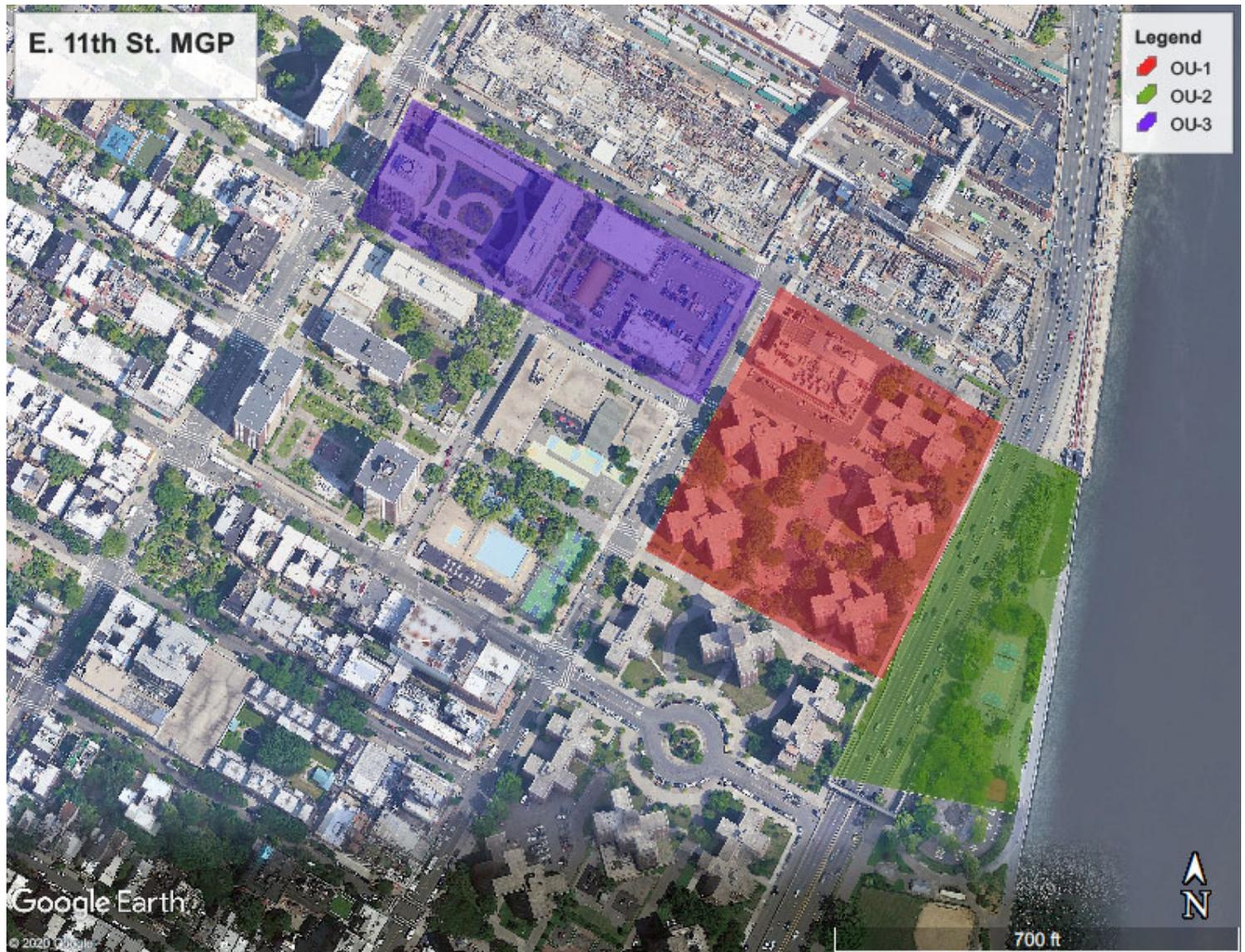
Nota: Ignore esta información si ya se ha inscrito y recibido esta hoja informativa de manera electrónica.

## **DECinfo Locator**

Mapa interactivo para acceder a los documentos de la DEC y a la información pública sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE PLANTA DE GAS MANUFACTURADO

## Ubicación del sitio



# PROGRAMA DE PLANTA DE GAS MANUFACTURADO

Se llevará a cabo una reunión pública virtual el miércoles 9 de junio de 2021 a las 7:00 p. m. a través de Webex (plataforma virtual). El propósito de la reunión será presentar la solución propuesta para la Unidad Operativa 1 de la MGP ubicada en E.11<sup>th</sup> St.

El público puede participar en la reunión pública virtual a través del enlace con la información de inicio de sesión que se encuentra a continuación:

<https://meetny.webex.com/meetny/onstage/g.php?MTID=e8ce8e5d9492ac8dad92c0c502825853e>

**Contraseña: June9-7pm**

Se le pedirá que proporcione su nombre y dirección de correo electrónico y cualquier afiliación que pueda tener.

Si está ingresando a la reunión y planea usar su teléfono para escuchar el audio, use la opción en la que debe ingresar su número de teléfono para que el sistema lo llame. Esto será de gran ayuda para el espacio de preguntas y respuestas.

Para asegurarse de que todos puedan escuchar la presentación, se silenciará a todos los asistentes al ingresar a la reunión. Haremos las presentaciones pertinentes, se llevará a cabo la exposición y luego abriremos un espacio para preguntas y respuestas. En ese momento, le pediremos que indique si tiene una pregunta para que el facilitador active su micrófono y usted pueda hacer su pregunta.

Agradecemos su paciencia y participación en este encuentro virtual.

Si tiene alguna pregunta sobre cómo asistir a la reunión, envíela a [daniel.eaton@dec.ny.gov](mailto:daniel.eaton@dec.ny.gov)

**Para conectarse solo con audio**, puede llamar al 518-549-0500 y utilizar el **numero del evento 161 249 6454** para unirse a la reunión por teléfono. Solo podrá escuchar al participar en la reunión utilizando apenas el audio.